

Upute za uporabu



Pisač za etikete

# EOS2 / EOS5

MADE IN GERMANY

## 2 Upute za uporabu sljedećih proizvoda

Obitelj	Vrsta
EOS	EOS2/200
	EOS2/300
	EOS5/200
	EOS5/300

#### Izdanje: 05/2025. - Broj artikla 9003305

#### Autorska prava

Ova dokumentacija kao i njezini prijevodi vlasništvo su društva cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Za svako reproduciranje, obradu, umnožavanje ili širenje, u cijelosti ili u dijelovima, u druge svrhe nego što je u skladu s namjeravanom uporabom potrebna je prethodna pisana dozvola društva cab.

#### Trgovačka marka

Windows je registrirana trgovačka marka društva Microsoft Corporation.

cab kod svojih proizvoda koristi slobodnu programsku opremu i programsku opremu otvorenoga koda. Dodatne informacije potražite na: <u>www.cab.de/opensource</u>.

#### Redakcija

Ako imate pitanja ili prijedloge, obratite se na njemačku adresu društva cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

#### Aktualnosti

Zbog stalna unapređenja uređaja moguća su odstupanja između dokumentacije i uređaja.

Važeće izdanje pronaći ćete na: www.cab.de.

#### Uvjeti poslovanja

Isporuke i usluge vrše se u skladu s Općim uvjetima prodaje društva cab.

Njemačka cab Produkttechnik GmbH & Co KG Karlsruhe Tel. +49 721 6626 0 <u>www.cab.de</u>

Francuska cab Technologies S.à.r.l. Niedermodern Tel. +33 388 722501 www.cab.de/fr SAD cab Technology, Inc. Chelmsford, MA Tel. +1 978 250 8321 www.cab.de/us

Meksiko **cab Technology, Inc.** Juárez Tel. +52 656 682 4301 <u>www.cab.de/es</u> Tajvan **cab Technology Co., Ltd.** Taipei Tel. +886 (02) 8227 3966

www.cab.de/tw Kina

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd. Shanghai Tel. +86 (021) 6236 3161 <u>www.cab.de/cn</u> Singapur cab Singapore Pte. Ltd. Singapore Tel. +65 6931 9099 www.cab.de/en

Južna Afrika **cab Technology (Pty) Ltd.** Randburg Tel. +27 11 886 3580 <u>www.cab.de/za</u> 2

# Sadržaj

1	Uvod	4
1.1	Napomene	4
1.2	Namjenska uporaba	4
1.3	Sigurnosne napomene	5
1.4	Okoliš	5
2	Instalacija	6
2.1	Pregled uređaja	6
2.2	Raspakirajte i postavite uređaj	8
2.3	Priključite uređaj	8
2.3.1	Priključite na električnu mrežu	8
2.3.2	Priključite na računalo ili računalnu mrežu.	8
2.4	Ukijucivanje uredaja	8
3	Zaslon osjetljiv na dodir	9
3.1	Početni zaslon	9
3.2	Navigacija po izborniku	11
4	Umetanie medija	12
4.1	Umetanie role s mediiem	12
4.2	Postavljanje svjetlosne prepreke etiketa	13
4.3	Umetanje transfernoga ribona	14
4.4	Postavljanje prolaza transfernoga ribona	15
5	Ispis	16
5.1	Ispis kod načina rada otkidania	16
5.2	Ispis kod načina rada rezanja.	16
6	Čižáonia	17
<b>0</b> 6 1	Unuto zo čičćonio	17
6.2	Čišćenie valika nisača	17 17
6.3	Čišćenje valjka pisaca	18
_		
7	Uklanjanje grešaka	19
7.1	Prikaz greske	19
73	Ulanjanje problema	19 21
1.0		2 1
8	Etikete / kontinuirani medij	22
8.1	Mjere etiketa / kontinuiranoga medija	22
8.2	Mjere uredaja	23
0.3 84	Nijere za utisnute rune	24 25
0.4		20
9	Odobrenja	26
9.1	Napomena u vezi s EU-ovom izjavom o sukladnosti	26
9.2		26
10	Popis ključnih riječi	27

### 4 1 Uvod

#### 1.1 Napomene

Važne informacije i napomene u ovoj su dokumentaciji označene na sljedeći način:



#### Opasnost!

Upozorava na iznimno veliku opasnost za zdravlje ili život koja neposredno predstoji, a uzrokovana je opasnim električnim naponom.



#### Opasnost!

Upozorava na ugroženost s visokim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, ima za posljedicu smrt ili tešku ozljedu.



#### Upozorenje!

Upozorava na ugroženost sa srednjim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu smrt ili tešku ozljedu.



#### **Oprez!**

Upozorava na ugroženost s niskim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu manju ili umjerenu ozljedu.

#### Pažnja!

Upozorava na mogućnost materijalnoga oštećenja ili gubitak kvalitete.

#### Napomena!

Okoliš!

Savjeti u svrhu olakšanja tijeka rada ili uputa o važnim radnim koracima.



i

Savjeti za zaštitu okoliša.

- Upute za određenu radnju.
- > Upućivanje na poglavlje, točku, broj slike ili dokument.
- \* Mogućnosti (pribor, periferija, posebna oprema).

Vrijeme Prikaz na zaslonu.

## 1.2 Namjenska uporaba

- Uređaj je izrađen u skladu s najmodernijom tehnologijom i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Bez obzira
  na to u njegovoj upotrebi može doći do opasnosti za tijelo i život korisnika ili trećih osoba odnosno do oštećenja
  uređaja i druge materijalne imovine.
- Uređaj se smije koristiti samo u tehnički besprijekornu stanju te u skladu s namjenom, uz svijest o sigurnosti i opasnostima uz poštivanje uputa za upotrebu.
- Uređaj je namijenjen isključivo za otiskivanje na prikladnim medijima. Drugačije korištenje, koje nadilazi navedeno, nije u skladu s namjenom. Proizvođač/dobavljač ne preuzima odgovornost za štetu proizašlu iz pogrešne upotrebe; rizik snosi isključivo korisnik.
- Korištenje u skladu s namjenom obuhvaća i poštivanje uputa za upotrebu.

#### 1 Uvod

## 1.3 Sigurnosne napomene

- Uređaj je sastavljen za strujne mreže s izmjeničnim naponom od 100 V do 240 V. Smije se priključivati jedino na utičnice s kontaktom za vodiča za uzemljenje.
- Uređaj spajajte samo s uređajima koji imaju zaštitni niski napon.
- Prije izrade ili odvajanja priključaka isključite sve povezane uređaje (računalo, pisač, pribor).
- Uređaj se smije koristiti samo u suhome okruženju i ne smije biti izložen vlazi (prskanje vode, magla itd.).
- Ne koristite uređaj u atmosferi u kojoj postoji opasnost od eksplozija.
- Ne koristite uređaj u blizini visokonaponskih vodova.
- Ako se uređaj koristi s podignutim poklopcem, vodite računa o tome da odjeća, kosa, komadi nakita ili slično na osobama ne dođu u doticaj s otvorenim, rotirajućim dijelovima.
- Uređaj ili njegovi dijelovi mogu tijekom ispisa postati vrući. Ne dotičite ga tijekom rada, a prije zamjene medija ili rastavljanja ostavite ga da se ohladi.
- Opasnost od prignječenja pri zatvaranju poklopca. Pri zatvaranju uhvatite poklopac samo izvana i ne hvatajte u područje okretanja poklopca.
- Vršite samo radnje opisane u ovim uputama za upotrebu.
   Radove na uređaju smije provoditi isključivo osposobljeno osoblje ili serviseri.
- Nestručnim intervencijama na elektroničkim modulima i njihovoj programskoj opremi mogu se uzrokovati smetnje.
- Drugi nestručni radovi ili promjene na uređaju također mogu ugroziti sigurnost uređaja u radu.
- Servisne radove uvijek treba obavljati u kvalificiranoj radionici koja posjeduje stručna znanja i alate neophodne za provedbu potrebnih radova.
- Ne uklanjajte naljepnice s uputama upozorenja jer u protivnome neće biti moguće prepoznati opasnosti.
- Najveći mogući zvučni tlak emisija LpA nalazi se ispod 70 dB(A).



# Opasnost!

Opasnost po život zbog mrežnoga napona. ▶ Ne otvarajte kućište uređaja.



## Upozorenje!

Ovaj uređaj pripada razredu A. Ako se nalazi u stambenome prostoru, uređaj može uzrokovati radijske interferencije. U tome se slučaju od operatera može zahtijevati da provede odgovarajuće mjere.

# 1.4 Okoliš

Stari uređaji sadrže vrijedne medije za reciklažu koji se trebaju upotrijebiti.

- Zbrinjavajte odvojeno od komunalnoga otpada putem odgovarajućih sabirnih centara.
- Zahvaljujući modularnoj strukturi pisača moguće ga je bez problema rastaviti na sastavne dijelove.
- Dijelove reciklirajte.



- Elektronička pločica uređaja opremljena je litijskom baterijom.
- > Zbrinjavajte u spremnicima za stare baterije u trgovinama ili kod javnih organizacija za zbrinjavanje.

#### 6 2 Instalacija

#### 2.1 Pregled uređaja







- 1 Poklopac 2 Graničnik
- 3 Držač role
- 4 Odmotač transfernoga ribona
- 5 Namotač transfernoga ribona
- 6 Vodeći valjak
- 7 Modul ispisa8 Zaslon osjetljiv na dodir

Pregled Slika 1



- 9 Svjetlosna prepreka etiketa
- 10 Držač glave s glavom pisača
  - 11 Graničnik
  - 12 Okretni regulatori za podešavanje graničnika
  - 13 Okretni regulatori za podešavanje svjetlosne prepreke etiketa
  - 14 Poluga za zaključavanje glave pisača
  - 15 Rub za otkidanje
  - 16 Valjak pisača



Slika 3 Priključci

- 17 Mrežni prekidač
- 18 Mrežni priključak
- 19 Otvor za umetanje SD-kartice
- 20 2 USB priključka glavnog računala za tipkovnicu, skener, USB-memorija, priključak za Wi-Fi ili servisni ključ
- 21 Sučelje uređaja velike brzine USB 2.0
- 22 Ethernet 10/100 Base-T
- 23 RS-232-sučelje
- 24 USB sučelje glavnog računala za tipkovnicu, skener, USB-memorija, priključak za Wi-Fi ili servisni ključ

## 8 2 Instalacija

## 2.2 Raspakirajte i postavite uređaj

- Izvucite pisač za etikete iz kartona.
- Ispitajte je li pisač za etikete pretrpio oštećenja u prijevozu.
- Postavite pisač na ravnu podlogu.
- Uklonite zaštitu od oštećenja pri prijevozu od pjenastoga materijala u području glave pisača.
- Provjerite je li isporuka potpuna.

Opseg isporuke:

- Pisač za etikete
- Mrežni kabel
- USB-kabel
- Upute za upotrebu

#### Napomena!

Sačuvajte originalno pakiranje za kasnije prijevoze.

# Pažnja!

i

Oštećenje uređaja i medija za ispis zbog vlage.

> Postavljajte pisač za etikete samo na suha mjesta, zaštićena od prskanja vode.

# 2.3 Priključite uređaj

Serijski dostupna sučelja i priključci prikazani su na Slika 3.

#### 2.3.1 Priključite na električnu mrežu

Pisač je opremljen napajanjem širokoga raspona. Rad uz mrežni napon od 230 V~ / 50 Hz ili 115 V~ / 60 Hz moguć je bez intervencija na uređaju.

- 1. Uvjerite se da je uređaj isključen.
- 2. Spojite mrežni kabel na mrežni priključak (18/Slika 3).
- 3. Stavite utikač mrežnoga kabela u uzemljenu utičnicu.

#### 2.3.2 Priključite na računalo ili računalnu mrežu.

#### Pažnja!

1

Zbog nedostatna ili nepostojeća uzemljenja može doći do smetnji u radu. Vodite računa o tome da su sva računala koja su spojena na pisač za etikete, kao i spojni kabeli, uzemljeni.

► Spojite pisač s računalom ili mrežom pomoću odgovarajuća kabela. Informacije o konfiguriranju pojedinačnih sučelja ▷ Upute za konfiguriranje.

## 2.4 Uključivanje uređaja

Nakon što se uspostave svi priključci:

Uključite pisač na mrežnome prekidaču (17/Slika 3).
 Pisač prolazi kroz test sustava i nakon toga se na zaslonu prikazuje stanje sustava Spreman.

#### 3 Zaslon osjetljiv na dodir

Zaslonom osjetljivim na dodir korisnik može upravljati radom pisača, kao primjerice:

- zaustaviti, nastaviti ili otkazati nalog za ispis,
- postaviti parametre ispisa, npr. razinu zagrijavanja glave pisača, brzinu ispisa, konfiguraciju sučelja, jezik i vrijeme (▷ Upute za konfiguriranje),
- upravljati samostalnim radom pomoću uređaja za pohranu (▷ Upute za konfiguriranje),
- provesti ažuriranje firmvera (> Upute za konfiguriranje).

Nekim funkcijama i postavkama može se upravljati i naredbama s pisača pomoću namjenskih programa programske opreme ili izravnim programiranjem pomoću računala. Detaljnije u > Uputama za programiranje.

Postavke utvrđene zaslonom osjetljivim na dodir služe za osnovno postavljanje pisača za etikete.

# Napomena!

Korisno je provesti prilagodbe u programskoj opremi prema različitim nalozima za ispis.

## 3.1 Početni zaslon



Slika 4 Početni zaslon

Zaslon osjetljiv na dodir pokreće se izravnim pritiskom prsta:

- Za otvaranje nekoga izbornika ili izbor neke točke izbornika kratko dodirnite odgovarajući simbol.
- Za pomicanje popisa povucite prst po zaslonu prema gore ili prema dolje.

0	Preskoči na izbornik		Ponovi posljednju etiketu
-11	Zaustavi nalog za ispis	Ø	Kratki pritisak: Brisanje trenutnog naloga za ispis Dugi pritisak: Brisanje svih naloga za ispis
-11	Nastavi nalog za ispis		Napuni etiketu



Tablica 1Tipke na početnome zaslonu

#### Napomena!

Neaktivne su tipke zatamnjene.

9

# 10 3 Zaslon osjetljiv na dodir

Kod određenih konfiguracija programske i sklopovske opreme na početnome zaslonu pojavljuju se dodatni simboli:

sproman	Last Last Last a da Catanje STARTA	L 1238 CCCLD Spreman CCCLD Spreman CCCLD CCCLD Spreman	Las CCCCC Sproman Sproman CCCCCCC Sproman
Ispis na zahtjev bez naloga	lspis na zahtjev unutar	Direktan rez	Povlačenje etikete u
za ispis	naloga za ispis	ako je rezač priključen	načinu otkidanja

Slika 5 Izborne tipke na početnome zaslonu

<ul> <li>Pokretanje izravnoga reza bez prijenosa medija.</li> <li>U načinu otkidanja medij za etikete povlači se s ruba za otkidanje na kraju ispisa tako da se prednji rub sljedeće etikete pađe jepod retka jepisa.</li> </ul>		Pokretanje ispisa uklj. rezanje ili sl. pojedinačne etikete unutar naloga za ispis.
U načinu otkidanja medij za etikete povlači se s ruba za otkidanje na kraju ispisa tako da se prednji	- af-	Pokretanje izravnoga reza bez prijenosa medija.
Tub sijedece elikele nade ispod retka ispisa.		U načinu otkidanja medij za etikete povlači se s ruba za otkidanje na kraju ispisa tako da se prednji rub sljedeće etikete nađe ispod retka ispisa.

Tablica 2Izborne tipke na početnome zaslonu

U zaglavlju se, ovisno o konfiguraciji, prikazuju različite informacije u obliku widgeta:



Slika 6 Widgeti u zaglavlju

	Prijem podataka preko sučelja simbolizira kap koja pada.
$\odot$	Funkcija <i>Zabilježi tijek podataka</i> aktivna je ⊳ Upute za konfiguriranje. Svi primljeni podaci pohranjuju se u .lbl-datoteci.
ଦ୍	Rano upozorenje Završetak ribona ⊳ Upute za konfiguriranje. Promjer role s preostalim ribonom manji je od postavljene vrijednosti.
	SD-kartica instalirana.
	USB-memorija instalirana.
	Wi-Fi-veza aktivna.
•	Broj bijelih lukova simbolizira jačinu Wi-Fi-polja.
a <sup>n</sup> a	Ethernet-veza aktivna.
ţ	USB-veza aktivna.
abc	abc-program aktivan.
15:14	Vrijeme.

10

# 3 Zaslon osjetljiv na dodir

# 3.2 Navigacija po izborniku

LISSA Spreman	Vzbornik       Vzbornik	Pohrana       Image: Spill popis datoteka       Image: Spill popis datoteka       Image: Spill popis datoteke       Image: Spill popis datotekee       Image: Spill popis datotekee
Razina pokretanja	Razina odabira	Razina parametara/funkcija

Slika 7 Razine izbornika

Kako biste preskočili na izbornik, pritisnite unutar

razine pokretanja.

- Odaberite temu unutar razine odabira.
   Različite teme imaju podstrukture s daljnjim razinama odabira.
   Pomoću vrši se skok unatrag na nadređenu razinu, a pomoću skok unatrag na razinu pokretanja.
- Nastavite odabir dok ne dosegnete razinu parametara/funkcija.
- Odaberite funkciju. Pisač će izvršiti funkciju nakon eventualna pripremna dijaloga.
   -ili-

Odaberite parametar. Mogućnosti postavljanja ovise o vrsti parametra.

WI-FI     WI-FI       WI-FI	Ispisivanje Brzina ispisa S30 mil/s 30 mm/s 50 mm/s 100 mm/s 123 mm/s 150 mm/s 200 mm/s	topisivanje Rizzna zaprijavanja Brizna ispjela Položaj japisa V 100 mm 99.9 0.0 mm 99.9	Vrijeme Dalum voj de 2020 Vrijeme Sad 11 Minute OG 06
Logički parametri	Parametri odabira	Numerički parametri	Datum/vriieme

Slika 8 Primjeri postavki parametara

	Klizač za grubo postavljanje vrijednosti
	Postupno smanjenje vrijednosti
<b>=</b>	Postupno povećanje vrijednosti
×	Napusti postavku bez pohrane
	Napusti postavku uz pohranu
	Parametar je isključen, pokretanjem se parametar uključuje
	Parametar je uključen, pokretanjem se parametar isključuje

Tablica 4 Tipke

#### 12 4 Umetanje medija

## 4.1 Umetanje role s medijem



Slika 9 Umetanje role s medijem

- 1. Okrenite obujmicu (2) suprotno od smjera kazaljke na satu tako da strelica pokazuje na simbol 🗂 te time otpustite graničnik (1).
- 2. Skinite graničnik (1) s držača role (4).
- 3. Gurnite rolu s medijem (3) na držač role (4) tako da strana medija po kojoj se vrši ispis pokazuje prema gore.
- 4. Postavite graničnik (1) na držač role (4) i gurajte sve dok oba graničnika ne prianjaju uz rolu s medijem (3), a kod guranja se ne osjeti jasan otpor.
- 5. Okrećite obujmicu (2) u smjeru kazaljke na satu tako da strelica pokazuje na simbol 🖱 te time pričvrstite graničnik (1) za držač role.
- 6. Okrećite polugu (8) suprotno od smjera kazaljke na satu kako bi se otvorila glava pisača.
- 7. Postavite graničnik (5) pomoću nazubljenoga gumba (7) tako da medij stane između dvaju graničnika.
- 8. Provedite medij ispod vodećega valjka (6) kroz jedinicu za ispis.

#### Pažnja!

1

#### Provedite medij ispod svjetlosne prepreke etiketa (9).

- 9. Postavite graničnike (5) tako da se medij provodi bez zaglavljivanja.
- 10. Postavite svjetlosnu prepreku etiketa ( $\triangleright$  4.2 na stranici 13).
- 11. Držač glave pritisnite prema dolje, a polugu (8) okrećite u smjeru kazaljke na satu kako bi se zaključala glava pisača.

#### 4 Umetanje medija

# 4.2 Postavljanje svjetlosne prepreke etiketa

# A

Napomena! Kod isporuke senzor se etikete (2) nalazi na sredini prolaza papira.

Odabir postavki za svjetlosnu prepreku etiketa (1) obavezan je samo ako se koriste sljedeći materijali:

• materijal s reflektirajućim oznakama ili utisnutim rupama, koje nisu na sredini

- materijal s više staza, ako je broj staza paran
- materijal s nepravilno oblikovanim etiketama



Slika 10 Postavljanje svjetlosne prepreke etiketa

Položaj senzora naznačen je žutom LED-svjetiljkom.

- 1. Otvorite glavu pisača.
- 2. Pritiskom na okretni regulator (3) on se stavlja u položaj za podešavanje (3b).
- 3. Svjetlosnu prepreku etiketa okretanjem okretnoga regulatora (3) stavite u položaj koji omogućuje senzoru (2) da obuhvati rub etikete, reflektirajuće oznake ili utisnute rupe.
- 4. Ponovnim pritiskom na okretni regulator (3) on se stavlja u početni položaj (3a).

#### 14 4 Umetanje medija

## 4.3 Umetanje transfernoga ribona

i

#### Napomena!

Kod izravna termalnoga ispisa ne smije se umetati transferni ribon, odnosno ako je već umetnut, treba ga izvaditi.





Slika 11 Podešavanje graničnika

Slika 12 Umetanje transfernoga ribona

- 1. Prije umetanja transfernoga ribona očistite glavu pisača (▷ 6.3 na stranici 18).
- 2. Otvorite glavu pisača.
- 3. Graničnik (1) podesite na odmotaču (3) u skladu sa širinom transfernoga ribona (Slika 11):
- Čvrsto držite odmotač, a graničnik (1) otključajte okretanjem u smjeru A.
- Graničnik (1) gurnite u smjeru B i pomoću ljestvice podesite na širinu transfernoga ribona.
- Čvrsto držite odmotač, a graničnik (1) zaključajte okretanjem u smjeru C.
- 4. Rolu s transfernim ribonom (5) gurnite do graničnika (1) na odmotač (3), tako da premaz boje na ribonu kod odmotavanja pokazuje prema dolje.

#### Napomena!

Za namatanje ribona potrebna je jezgra ribona (4) čija je minimalna širina jednaka širini role za zalihe.

- Jezgra se ribona kod zamjene transfernoga ribona koristi za namatanje.
- 5. Položaj graničnika na namotaču prilagodite širini jezgre ribona (4), a jezgru ribona gurnite na namotač (2).
- 6. Provedite transferni ribon kao na Slika 13 kroz modul za ispis.

#### Pažnja!

Y

- Provedite transferni ribon preko senzora etiketa (6).
- 7. Fiksirajte početak transfernoga ribona pomoću ljepljive trake na sredini jezgre ribona (4). Pri tome vodite računa da je smjer okretanja namotača transfernoga ribona suprotan smjeru kazaljke na satu.
- 8. Okrećite namotač transfernoga ribona (2) suprotno od smjera kazaljke na satu kako bi se poravnao prolaz transfernoga ribona.
- 9. Zatvorite glavu pisača.



Slika 13 Prolaz transfernoga ribona

### 14

# 4 Umetanje medija

# 4.4 Postavljanje prolaza transfernoga ribona

Stvaranje nabora u prolazu transfernoga ribona može izazvati greške na slici ispisa. Kako bi se izbjegao nastanak nabora, može se poravnati preusmjerivač (2) transfernoga ribona.



Slika 14 Postavljanje prolaza transfernoga ribona

#### Napomena!

f

Poravnanje je najbolje izvršiti tijekom ispisa.

- Okrenite vijak (1) ključem Torx TX10 i promatrajte ponašanje ribona.
- Okretanjem u smjeru kazaljke na satu ribon se zateže izvana.
- Okretanjem suprotnome od kazaljke na satu ribon se zateže iznutra.

### 16 5 Ispis

1

#### Pažnja!

Oštećenje glave pisača nestručnim rukovanjem!

- ▶ Ne dodirujte donju stranu glave pisača prstima ili oštrim predmetima.
- Vodite računa o tome da na etiketama nema nečistoća.
- Pazite na to da su površine etiketa ravne. Hrapave etikete djeluju poput abraziva i umanjuju životni vijek glave pisača.
- Ispisujte pri što manjoj temperaturi glave pisača.

Pisač je spreman za rad kada su svi priključci uspostavljeni, a etikete i eventualni transferni ribon učitani.

#### 5.1 Ispis kod načina rada otkidanja.

Nakon ispisa traka se ručno odvaja. U tu je svrhu pisač opremljen rubom za otkidanje.

### 5.2 Ispis kod načina rada rezanja.

\* Rezači su za EOS2 i EOS5 dostupni u obliku pribora. Kada su rezači priključeni, etikete i kontinuirani mediji mogu se nakon ispisa automatski odrezati.

#### 6 Čišćenje

## 6.1 Upute za čišćenje



#### Opasnost!

#### Opasnost po život zbog strujnoga udara!

Prije svih radova održavanja odvojite pisač od električne mreže.

Pisač za etikete iziskuje tek mali broj radova održavanja.

Važno je redovito čistiti termalnu glavu pisača. Time se osigurava jednakomjerno dobra slika ispisa i mjerodavno pridonosi sprječavanju prijevremena habanja glave pisača.

Inače je održavanje ograničeno na mjesečno čišćenje uređaja.



#### Pažnja!

### Oštećenje pisača oštrim sredstvima za čišćenje! Ne koristite sredstva koja nagrizaju ili otapala za čišćenje vanjskih površina ili modula.

Preporučena sredstva za čišćenje		
Valjci za pritisak i preusmjeravanje	Sredstvo za čišćenje valjka W1 (br. art. 9200051)	
Redak ispisa i svjetlosna prepreka	Izopropanol > 99,9%	
Druge površine na uređaju	Izopropanol 70-100%	

Tablica 5 Preporučena sredstva za čišćenje

▶ Ukloniti mrvice prašine i papira iz prostora ispisa mekim kistom ili usisavačem.

# 6.2 Čišćenje valjka pisača

Zaprljanja valjka pisača mogu uzrokovati lošiju sliku ispisa i lošiji prijenos medija.

#### Pažnja!

1

#### Oštećenje valjaka pisača.

Za čišćenje valjka pisača ne smiju se koristiti oštri predmeti (noževi, odvijači i sl.).



- Otvorite glavu pisača.
- Izvadite etikete iz pisača.
- Otklopite rub za otkidanje (2).
- Valjak pisača (3) prvo iznutra, a zatim izvana podignite prema gore i izvadite iz držača (1).
- Uklonite talog sredstvom za čišćenje valjka W1 i mekom krpom.
- Pričekajte oko 2 do 3 minute prije ponovnog korištenja pisača.
- Ako su na valjku vidljiva oštećenja, zamijeniti valjak.
- Valjak pisača s ležajevima (4) gurnite u držače (1) sve dok ne sjedne na svoje mjesto.
- Zaklopite rub za otkidanje (2).

Slika 15 Valjak pisača

# 18 6 Čišćenje

# 6.3 Čišćenje glave pisača

Razmaci čišćenja:

Izravni termalni ispis Termalni transferni ispis nakon svake zamjene role s etiketama

nakon svake zamjene role transfernoga ribona

Tijekom ispisa na glavi pisača mogu se nakupiti onečišćenja koja umanjuju kvalitetu slike ispisa, npr. zbog razlika kontrasta ili okomitih pruga.

# Pažnja!

#### Oštećenje glave pisača!

- ▶ Ne koristite oštre ni tvrde predmete za čišćenje glave pisača.
- ▶ Ne dodirujte zaštitni stakleni sloj glave pisača.



1

#### **Oprez!**

Opasnost od ozljede zbog vruće glave pisača.

Pazite na to da je prije čišćenja glava pisača ohlađena.



Slika 16 Grijaća ćelija glave pisača

- Zakrenite glavu pisača.
- Izvadite etikete i transferni ribon iz pisača.
- Očistite glavu pisača vatiranim štapićem natopljenim izopropanolom > 99,9 % ili mekom krpom.
- Ostavite glavu pisača 2 do 3 minute da se osuši.

# 7 Uklanjanje grešaka

# 7.1 Prikaz greške

Ako dođe do greške, na zaslonu se pojavi prikaz greške:



#### Slika 17 Prikazi grešaka

Postupanje s greškama ovisi o vrsti greške  $\triangleright$  7.2 na stranici 19.

Za nastavak rada, na prikazu greške ponuđene su sljedeće mogućnosti:

Ponovi	Nakon uklanjanja uzroka greške nalog za ispis nastavlja se.
Otkaži	Aktualni se nalog za ispis otkazuje.
Napuni	Prijenos etikete nanovo se sinkronizira. Nakon toga nalog se može nastaviti naredbom Ponovi.
Zanemari	Obavijest o grešci zanemaruje se i nalog za ispis nastavlja se s eventualno ograničenim funkcijama.
Spremi zapisnik	Greška ne dopušta ispis. Radi točnije analize, različite datoteke sustava mogu se odložiti u vanjskoj memoriji.

Tablica 6 Tipke na prikazu greške

# 7.2 Obavijesti o greškama i uklanjanje grešaka

Obavijest o grešci	Uzrok	Uklanjanje
Barkod prevelik	Barkod prevelik za dodijeljeno područje etikete.	Smanjite ili pomaknite barkod.
Blokiran rezač	Rezač se nedefinirano zaustavlja u mediju.	Isključite pisač. Izvadite zaglavljeni medij. Uključite pisač. Ponovno pokrenite nalog za ispis. Zamijenite medij.
	Rezač nije u funkciji.	Isključite i uključite pisač. Ako se ponovi, obavijestite servis.
Glava pregrijana	Prekomjerna zagrijanost glave pisača.	Nakon pauze nalog za ispis automatski se nastavlja. Ako se ova greška ponovno pojavi, smanjite stupanj zagrijavanja ili brzinu ispisa u programskoj opremi.
Greška barkoda	Nevažeći sadržaj barkoda, npr. alfanumerički znakovi u numeričkome barkodu.	Popravite sadržaj barkoda.
Greška čitanja	Greška čitanja kod pristupa uređaju za pohranu.	Provjerite podatke na uređaju za pohranu. Zaštitite podatke. Nanovo formatirajte uređaj za pohranu.
Greška napona	Greška sklopovske opreme.	Isključite i uključite pisač. Ako se ponovi, obavijestite servis. Prikazano je kod kojega je napona došlo do kvara. Molimo, zabilježite.
Greška pisanja	Greška sklopovske opreme.	Ponovite postupak pisanja. Nanovo formatirajte uređaj za pohranu.
Medij pretanak	Rezač ne može prerezati medij, no može se vratiti u početni položaj.	Pritisnite <i>Otkaži.</i> Zamijenite medij.

Obavijest o grešci	Uzrok	Uklanjanje
Naziv postoji	Naziv u izravnome programiranju dodijeljen je dvaput.	Popravite programiranje.
Nema datoteke	Dohvaćanje datoteke koje nema s uređaja za pohranu.	Provjerite sadržaj uređaja za pohranu.
Nema etikete	Na traci za etikete nedostaje više etiketa.	Pritišćite <i>Ponovi</i> dok se ne prepozna sljedeća etiketa na traci.
	Format etikete naveden u programskoj opremi ne podudara se s onim stvarnim.	Otkažite nalog za ispis. Izmijenite format etikete u programskoj opremi. Ponovno pokrenite nalog za ispis.
	U pisaču se nalazi kontinuirani medij, no programska oprema očekuje etikete.	Otkažite nalog za ispis. Izmijenite format etikete u programskoj opremi. Ponovno pokrenite nalog za ispis.
Nema fonta	Greška u odabranoj vrsti fonta preuzimanja.	Otkažite nalog za ispis, promijenite font.
Nema ribona	Transferni je ribon potrošen.	Umetnite novi transferni ribon.
	Transferni ribon otopio se tijekom ispisa.	Otkažite nalog za ispis. Izmijenite stupanj zagrijavanja putem programske opreme. Očistite glavu pisača ▷ 6.3 na stranici 18. Umetnite transferni ribon. Ponovno pokrenite nalog za ispis.
	Termalne etikete trebaju se obraditi, no programska je oprema namještena na ispis transferom.	Otkažite nalog za ispis. U programskoj opremi prebacite na termalni ispis. Ponovno pokrenite nalog za ispis.
Nema veličine etikete.	Veličina etikete nije utvrđena u programiranju.	Ispitajte programiranje.
Nema više papira	medij za ispis potrošen je	Umetanje medija.
	Greška u prolazu papira.	Provjerite prolaz papira.
Nepozn. kartica	Uređaj za pohranu nije formatiran vrsta uređaja za pohranu nije podržana.	Formatirajte uređaj za pohranu, koristite drugi uređaj za pohranu.
Otvorena glava pisača	Glava pisača nije zaključana.	Zaključajte glavu pisača.
Pogreška sintakse	Pisač dobiva nepoznatu ili pogrešnu naredbu od računala.	Pritišćite <i>Zanemari</i> kako bi se zapovijed preskočila, ili pritisnite. <i>Otkaži</i> za otkaz naloga za ispis.
Premalo memorije	Nalog za ispis prevelik: npr. zbog učitanih fontova, velikih grafika.	Otkažite nalog za ispis. Smanjite količinu podataka za ispis.
Prepun međuspremnik	Međuspremnik za unos podataka je pun, a računalo pokušava poslati nove podatke.	Koristite prijenos podataka s protokolom (preporučujemo RTS/CTS).
Uklonite ribon	Transferni je ribon umetnut iako je pisač	za izravni termalni ispis, uklonite transferni ribon.
	postavljen na izravan termalni ispis.	za termalni ispis transferom, u konfiguraciji pisača ili programske opreme uključite ispis transferom.
Uređaj nije spojen	Programiranje se obraća uređaju koji nije spojen.	Priključite izborni uređaj ili popravite programiranje.

Tablica 7 Obavijesti o greškama i uklanjanje grešaka

# 7 Uklanjanje grešaka

# 7.3 Uklanjanje problema

Problem	Uzrok	Uklanjanje
Transferni ribon se gužva	Preusmjerivač transfernoga ribona nije poravnan.	Postavljanje prolaza transfernoga ribona. ▷ 4.4 na stranici 15.
	Transferni je ribon preširok.	Koristiti transferni ribon koji je tek malo širi od etikete.
Na slici ispisa vide se razmazani dijelovi ili	Glava je pisača uprljana.	Čišćenje glave pisača. ⊳ 6.3 na stranici 18.
praznine	Temperatura je previsoka.	Smanjiti temperaturu pomoću programske opreme.
	Nepovoljna kombinacija etiketa i transfernoga ribona.	Koristite drugu vrstu ili marku ribona.
Pisač se ne zaustavlja kada transferni ribon dođe do kraja	U programskoj je opremi odabran Termalni ispis.	U programskoj opremi prebacite na Termalni transferni ispis.
Pisač ispisuje slijed znakova umjesto formata etikete	Pisač je u načinu Način prijepisa memorije ASCII.	Zaustavite Način prijepisa memorije ASCII.
Pisač prenosi medij za etikete, ali ne i transferni ribon	Transferni je ribon pogrešno umetnut.	Provjerite i eventualno popravite prolaz transfernoga ribona i orijentaciju obložene strane.
	Nepovoljna kombinacija etiketa i transfernoga ribona.	Koristite drugu vrstu ili marku ribona.
Pisač ispisuje samo svaku 2. etiketu	Postavka je formata u programskoj opremi prevelika.	Izmijenite postavku formata u programskoj opremi.
Okomite bijele linije na slici ispisa	Glava je pisača uprljana.	Čišćenje glave pisača. ▷ 6.3 na stranici 18.
	Glava je pisača defektna (otkazivanje točaka za zagrijavanje).	Zamijenite glavu pisača. ⊵Upute za servis.
Vodoravne bijele linije na slici ispisa	Pisač radi u načinu rezanja uz postavku Povratno ulaganje > optimizirano.	Prebacite postavke na <i>Povratno ulaganje &gt; uvijek.</i> ⊳Upute za konfiguriranje.
Slika ispisa svjetlija je na jednoj strani	Glava je pisača uprljana.	Čišćenje glave pisača. ▷ 6.3 na stranici 18.

Tablica 8 Uklanjanje problema

# 22 8 Etikete / kontinuirani medij

# 8.1 Mjere etiketa / kontinuiranoga medija



Slika 18 Mjere etiketa / kontinuiranoga medija

Mjera	Naziv	Mjere u mm	
В	Širina etikete	10 – 116	
	kod etiketa s više staza	5 – 57	
Н	Visina etikete	5 — 1000	
-	Duljina otkidanja	> 30	
-	Duljina reza	> 5	
Α	Razmak između etiketa	> 2	
С	Širina podloge	9 – 120	
GE	Širina kontinuiranoga medija	9 – 120	
GS	Širina toploskupljajuće cijevi	5 85	
DL	Lijevi rub	≥ 0	
DR	Desni rub	≥ 0	
E	Debljina etikete	0,03 - 0,60	
F	Debljina podloge	0,03 - 0,16	
QE	Debljina kontinuiranoga medija	0,05 - 0,50	
QS	Debljina toploskupljajuće cijevi	≤ 1,1	
V	Napuni	≥ 7	
	<ul> <li>Kod malih etiketa, tankih medija ili snažna ljepila mogu postojati ograničenja.</li> <li>Kritične primjene moraju se ispitati i odobriti.</li> </ul>		
	Pazite na krutost svijanja! Medij mora moći prionuti uz valjak pisača!		

Tablica 9Mjere etiketa / kontinuiranoga medija

# 8 Etikete / kontinuirani medij

# 8.2 Mjere uređaja





Mjera	Naziv	Mjere u mm
IT	Razmak redak ispisa – rub za otkidanje	13,7
IC	Razmak redak ispisa – rub za rezanje kod rezača	20,3
K	Širina ispisa	
	203 dpi	108,0
	300 dpi	105,7
SX	Udaljenost između senzora razmaka i senzora refleksa – sredina prolaza papira,	-58 – 0
	tj. dopušteni razmak od reflektirajućih oznaka i utisnutih rupa do sredine medija	
SY	Udaljenost između senzora razmaka i senzora refleksa – redak ispisa	44,9

Tablica 10 Mjere uređaja

23

# 24 8 Etikete / kontinuirani medij

# 8.3 Mjere za refleksne oznake

Etikete s refleksnim oznakama

#### Kontinuirani medij s refleksnim oznakama



Slika 20 Mjere za refleksne oznake

Mjera	Naziv	Mjere u mm
А	Razmak između etiketa	> 2
AZ	Razmak između zona ispisa	> 2
L	Širina refleksne oznake	> 5
М	Visina refleksne oznake	3 – 10
XM	Razmak oznaka – sredina prolaza papira	-58 – 0
Z	Udaljenost virtualni početak etikete – stvarni početak etikete	0 do A / preporučeno : 0
	<ul> <li>Prilagodite postavke programske opreme</li> </ul>	
	Podaci se odnose na crne oznake.	
	<ul> <li>Oznake u boji eventualno se ne prepoznaju.</li> </ul>	Izvršite prethodne testove.

Tablica 11 Mjere za refleksne oznake

#### Napomena!

A

Prepoznavanje refleksnih oznaka senzorom etikete kod transparentnih medija nije moguće samo u postupku refleksa, nego i u postupku senzora razmaka.

# 8 Etikete / kontinuirani medij

# 8.4 Mjere za utisnute rupe

Etikete s utisnutim rupama



Za rubno utiskivanje

Najmanja debljina podloge 0,06 mm

Slika 21 Mjere za utisnute rupe

Mjera	Naziv	Mjere u mm
Α	Razmak između etiketa	> 2
AZ	Razmak između zona ispisa	> 2
Ν	Širina utisnute rupe	> 5
	za rubno utiskanje	> 8
Р	Visina utisnute rupe	2 – 10
XM	Udaljenost utisnuta rupa – sredina prolaza papira	-58 – 0
Y	Početak etikete koji je otkrio senzor kod prepoznavanja senzorom razmaka	Stražnji rub utisnute rupe
Z	Udaljenost utvrđeni početak etikete – stvarni početak etikete	0 do A-P
	<ul> <li>Prilagodite postavke programske opreme</li> </ul>	

Tablica 12 Mjere za utisnute rupe



Utiskivanje dugih rupa





Utiskivanje

Utiskivanje krugova

0

0

Kontinuirani medij s utisnutim rupama

#### Utiskivanje između etiketa



Ne preporučuje se!

Ne preporučuje se!

Slika 22 Primjeri utisnutnih rupa

#### 26 9 Odobrenja

#### 9.1 Napomena u vezi s EU-ovom izjavom o sukladnosti

Pisači za etikete EOS2 i EOS5 u skladu su s važećim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima direktiva Europske unije:

- Direktiva 2014/35/EU koja se odnosi na električnu opremu namijenjenu za uporabu unutar određenih naponskih granica
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi

#### EU-ova izjava o sukladnosti

https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=3388 Americanon



#### 9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

# 10 Popis ključnih riječi

# С

Čišćenie	
Olacetije	
Glava pisača	

Glava pisača	18
Valjak pisača	17
Čišćenje valjka pisača	17

# G

Glava pisača	
Čišćenje1	8
Oštećenje1	6
Graničnik	6
Greška	
Obavijesti1	9
Uklanjanje1	9
Vrste1	9

#### Κ

Kontinuirani medij	22

# L

Litijska baterija5

# Μ

Mjere etiketa	22
Mjere uređaja	23
Mrežni napon	8

### Ν

Način otkidanja10	6
Namjenska uporaba	4

# ο

Okruženje	.5
Opseg isporuke	.8
Opskrba električnom energijom	.5

#### Ρ

Postavljanje
Postavljanje prolaza transfernoga
ribona14, 15
Pregled uređaja6
Priključivanje

#### R

Raspakiravanje	8
Refleksne oznake	24

# s

Servisni radovi	.5
Sigurnosne napomene	.5

# U

Uklanjanje problema	.21
Uključivanje	8
Umetanje etiketa	.12
Umetanje etiketa na roli	.12
Umetanje transfernoga ribona	.14
Upute za čišćenje	.17
Utisnute rupe	.25
v	

Važne informacije	4
-------------------	---

# Ζ

Zbrinjavanje snošljivo za okoliš ......5

Ova je stranica namjerno ostavljena praznom.